

Service public fédéral Emploi,
Travail et Concertation sociale

**DIRECTION GÉNÉRALE
RELATIONS COLLECTIVES
DU TRAVAIL**
Direction du Greffe



Federale overheidsdienst
Werkgelegenheid, Arbeid
en Sociaal Overleg
**ALGEMENE DIRECTIE
COLLECTIEVE
ARBEIDSBETREKKINGEN**
Directie van de Griffie

ERRATUM

Commission paritaire de l'agriculture
n° 144

**CCT n° 58928/CO/144
du 25/06/2001**

Correction du texte en français :

- à l'article 5, à côté des montants indiqués en BEF, il faut ajouter les montants convertis en euros comme suit : « *Les entreprises... bénéficient d'une intervention forfaitaire de 3.000 F (74,368 EUR) par mois d'occupation, avec un maximum de 30.000 F (743,68 EUR).* ».

Décision du

ERRATUM

Paritair Comité voor de landbouw
nr. 144

**CAO nr. 58928/CO/144
van 25/06/2001**

Verbetering van de Nederlandstalige tekst :

- in artikel 5, naast de bedragen in BEF vermeld, is het nodig de bedragen in euro's omgezet toe te voegen zoals volgt : « *De ondernemingen... genieten een forfaitaire tegemoetkoming van 3.000 F (74,368 EUR) per maand tewerkstelling met een maximum van 30.000 F (743,68 EUR).* ».

Beslissing van

Paritair Comité voor de landbouw

Commission paritaire de l'agriculture

**Collectieve arbeidsovereenkomst van
25/6/ 2001 betreffende de maatregelen
ten behoeve van de risicogroepen**

**Convention collective de travail du 25/6/
2001 relative aux mesures en faveur des
groupes à risque**

Artikel 1

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werklieden en werksters en hun werkgevers die ressorteren onder het Paritair Comité voor de landbouw.

Article 1er

La présente convention collective de travail s'applique aux ouvriers et ouvrières et leurs employeurs qui ressortissent à la Commission paritaire de l'agriculture.

Art.2

Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten in toepassing van het Interprofessioneel Akkoord van 22 december 2000 en van de reglementaire omkadering die hierop volgt.

Art.2

La présente convention collective de travail est conclue en exécution de l'Accord Interprofessionnel du 22 décembre 2000 et la réglementation qui suit.

Overeenkomstig het hierboven vermelde hebben de ondertekenende partijen de bedoeling om door middel van deze collectieve arbeidsovereenkomst voor de jaren 2001 en 2002 een inspanning te voorzien ten belope van 0,15% berekend op het volledige loon van de werknemers zoals bedoeld in artikel 23 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers.

Conformément à la précitée, les parties signataires visent par la présente convention collective de travail à prévoir pour les années 2001 et 2002 un effort de 0,15% calculé sur la base de la rémunération globale des travailleurs, comme prévu à l'article 23 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés.

De hierboven bedoelde 0,15% bijdrage wordt geïnd en ingevorderd door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid en doorgestort aan het Waarborg- en Sociaal Fonds voor de landbouw.

La cotisation susvisée de 0,15% est perçue et recouvrée par l'Office national de sécurité sociale et versée au Fonds social et de garantie pour l'agriculture.

Art.3

De in artikel 2 van deze collectieve arbeidsovereenkomst vermelde bijdrage van 0,15% wordt besteed ten behoeve van personen die, bij hun aanwerving, behoren tot de risicogroepen onder de werkzoekenden en/of ten behoeve van de personen op wie het begeleidingsplan dat bedoeld wordt in het samenwerkingsakkoord tussen de Federale overheid, de Gemeenschappen en de Gewesten betreffende het begeleidingsplan van toepassing is.

Art.3

La cotisation de 0,15% visée par l'article 2 de la présente convention collective de travail est utilisée en faveur des personnes qui, à leur embauche, appartiennent aux groupes à risque parmi les demandeurs d'emploi et/ou des personnes auxquelles s'applique le plan d'accompagnement visé par l'accord de coopération entre les autorités fédérées, les Communautés et les Régions, concernant le plan d'accompagnement.

Art.4

Art.4

144/7
NEERLEGGING-DÉPÔT | REGISTR. EN REGISTR. Risicogroepen
12-07-2001 | 28/9/2007 | Nr. N°

58 928 100/114

Par.1

Voor de uitvoering van deze collectieve arbeidsovereenkomst, wordt onder "risicogroepen" verstaan, de personen die behoren tot één van de volgende categorieën: langdurig werklozen, laaggeschoolde werklozen, gehandicapten, deeltijds leerplichtigen, herintreders, bestaansminimumtrekkers en laaggeschoolde werknemers.

a) Onder langdurig werkloze wordt verstaan, de werkzoekende die, gedurende de twaalf maanden die aan zijn indienstneming voorafgaan, zonder onderbreking genoten heeft van werkloosheids- of wachttuitkeringen voor alle dagen van de week.

b) Onder laaggeschoolde werkloze wordt verstaan, de werkloze ouder dan 18 jaar, die geen houder is van :

1. ofwel een diploma van het universitair onderwijs;
2. ofwel een diploma of een getuigschrift van het hoger onderwijs van het lange of korte type;
3. ofwel een getuigschrift van het hoger secundair onderwijs.

c) Onder gehandicapte wordt verstaan, de werkzoekende mindervalide die op het ogenblik van zijn indienstneming bij het Vlaams Fonds voor sociale integratie voor personen met een handicap of het "Fonds communautaire pour l'intégration sociale et professionnelle des handicapés" ingeschreven is.

d) Onder deeltijds leerplichtige wordt verstaan, de werkzoekende van minder dan 18 jaar die onderworpen is aan de deeltijdse leerplicht en die het secundair onderwijs met volledig leerplan niet meer volgt.

e) Onder herintreder wordt verstaan, de werkzoekende die tegelijkertijd de volgende voorwaarden vervult :

1. geen werkloosheidsuitkeringen of loopbaanonderbrekingsuitkeringen genoten heeft gedurende de periode van drie jaar die zijn indienstneming voorafgaat;
2. geen beroepsactiviteit verricht heeft gedurende de periode van drie jaar die zijn indienstneming voorafgaat;
3. voor de periode van drie jaar voorzien in punt 1 en punt 2, zijn beroepsactiviteit

Par.1er

Pour l'exécution de la présente convention collective de travail, on entend par "groupes à risque", les personnes qui appartiennent à l'une des catégories suivantes: les chômeurs de longue durée, les chômeurs à qualification réduite, les handicapés, les jeunes à scolarité obligatoire partielle, les personnes qui réintègrent le marché de l'emploi, les bénéficiaires du minimum de moyens d'existence et les travailleurs peu qualifiés.

a) Par chômeur de longue durée, on entend le demandeur d'emploi qui, pendant les douze mois précédant son embauche, a bénéficié sans interruption d'allocations de chômage ou d'attente pour tous les jours de la semaine.

b) Par chômeur à qualification réduite, on entend le demandeur d'emploi, âgé de plus de 18 ans, qui n'est pas porteur :

1. soit d'un diplôme de l'enseignement universitaire;
2. soit d'un diplôme ou d'un certificat de l'enseignement supérieur du type long ou du type court;
3. soit d'un certificat de l'enseignement secondaire supérieur.

c) Par handicapé, on entend la personne handicapée - demandeur d'emploi qui, au moment de son embauche, est inscrite auprès du Fonds communautaire pour l'intégration sociale et professionnelle des handicapés ou du "Vlaams Fonds voor sociale integratie voor personen met een handicap".

d) Par jeune à scolarité obligatoire partielle, on entend le demandeur d'emploi âgé de moins de 18 ans qui est soumis à la scolarité obligatoire partielle et qui ne suit plus les cours de l'enseignement secondaire de plein exercice.

e) Par personne qui réintègre le marché de l'emploi, on entend le demandeur d'emploi qui satisfait à la fois aux conditions suivantes :

1. ne pas avoir bénéficié d'allocations de chômage ou d'allocations d'interruption pendant une période de trois ans précédant son embauche.
2. ne pas avoir exercé une activité professionnelle pendant une période de trois ans précédant son embauche;
3. pour la période de trois ans prévue aux point 1 et point 2, avoir interrompu son activité

onderbroken heeft ofwel nooit een dergelijke activiteit begonnen is.

f) Onder **bestaansminimumtrekker** wordt verstaan, de werkzoekende die op het ogenblik van zijn **indienstneming** sinds minstens zes maanden zonder onderbreking het bestaansminimum ontvangt.

g) Onder laaggeschoolde werknemer wordt verstaan, de werknemer, ouder dan 18 jaar, die geen **houder** is van :

- 1. ofwel een **diploma** van het universitair **onderwijs**;
- 2. ofwel een diploma of een getuigschrift van het hoger **onderwijs** van het lange of het korte type;
- 3. ofwel een getuigschrift van het hoger secundair onderwijs.

Par.2

Ook de personen die het begeleidingsplan dat voor werklozen uitgewerkt is, gevolgd hebben vallen onder de in deze collectieve **arbeidsovereenkomst** bedoelde doelgroepen.

Art.5

De ondernemingen die in 2001 en 2002 een werknemer in dienst **nemen** die behoort tot de categorieën vermeld in artikel 3 van deze collectieve arbeidsovereenkomst, genieten een forfaitaire tegemoetkoming van 3.000 F ^(EUR 743,67) per maand tewerkstelling met een maximum van 30.000 F.

ù

Deze tegemoetkoming wordt uitbetaald door het Waarborg- en Sociaal Fonds voor de landbouw.

De raad van bestuur van het Waarborg- en Sociaal Fonds voor de landbouw bepaalt de praktische toekenningsvoorwaarden.

Art.6

De bedragen en de **periodes** van tussenkomst vermeld in deze collectieve arbeidsovereenkomst evenals de uitgewerkte praktische toekenningsvoorwaarden, kunnen door de raad van bestuur van het Waarborg- en Sociaal Fonds voor de landbouw aangepast worden in functie van de jaarlijks **voorzien** budgettaire bestedingsmogelijkheden.

professionnelle ou n'avoir jamais commencé une telle activité.

f) Par bénéficiaire du minimum de moyens d'existence, on entend le demandeur d'emploi qui, au moment de son embauche, reçoit depuis au moins six mois sans interruption le minimum de moyens d'existence.

g) Par travailleur peu qualifié, on entend le travailleur, âgé de plus de 18 ans, qui n'est pas porteur :

- 1. soit d'un diplôme de l'enseignement universitaire;
- 2. soit d'un diplôme ou d'un certificat de l'enseignement supérieur du type long ou du type court;
- 3. soit d'un certificat de l'enseignement secondaire supérieur.

Par.2

Les personnes ayant suivi le plan d'accompagnement élaboré pour les chômeurs, tombent également dans les groupes-cibles visés par la présente convention collective de travail.

Art.5

Les entreprises qui embauchent en 2001 et 2002 un travailleur appartenant aux catégories mentionnées à l'article 3 de la présente convention collective de travail, bénéficient d'une intervention forfaitaire de 3.000 F ^(EUR 743,67) par mois d'occupation, avec un maximum de 30.000 F.

Cette intervention est versée par le Fonds social et de garantie pour l'agriculture.

Le conseil d'administration du Fonds social et de garantie pour l'agriculture détermine les conditions d'octroi pratiques.

Art.6

Les montants et les périodes d'intervention mentionnés dans la présente convention collective de travail, ainsi que les conditions d'octroi pratiques, peuvent être adaptés par le conseil d'administration du Fonds social et de garantie pour l'agriculture en fonction des possibilités d'affectation budgétaires annuelles.

Een **aparte** regeling wordt uitgewerkt voor de deeltijds leerplichtigen **zoals** bedoeld in art. 4 par. **1d.** van deze conventie.

Art.7

Deze collectieve **arbeidsovereenkomst** is gesloten in uitvoering van de wet van 26 **maart** 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen, **bekendgemaakt** in het Belgisch Staatsblad van 1 **april** 1999.

In toepassing van **voornoemde** wet zullen de ondertekenende **partijen** een evaluatieverslag en een financieel rapport neerleggen op de **Griffie** van de Dienst van de collectieve arbeidsbetrekkingen van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid en tegen uiterlijk 1 **juli** van het jaar dat **volgt** op het jaar 2001 en het jaar 2002.

Art.8

Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2001 en houdt op van kracht te zijn op 1 januari 2003.

Pour les jeunes à scolarité, comme stipulé dans l'art. 4 par. 1d. de cette convention, un système différent sera imposé.

Art.7

La présente convention collective de travail est conclue en exécution du loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses, publié au Moniteur belge du 1er avril 1999.

En application du loi susmentionné, les parties signataires déposeront un rapport d'évaluation et un rapport financier au Greffe du Service des relations collectives de travail du Ministère de l'Emploi et du Travail et au plus tard pour le 1er juillet de l'année qui suit l'année 2001 et l'année 2002.

Art.8

La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er janvier 2001 et cesse d'être en vigueur le 1er janvier 2003.